



*Statue of St. Michael the Archangel that stands above Kyiv's Independence Square. St. Michael is patron saint of the Ukrainian capital.*



### **ST. MICHAEL THE ARCHANGEL**

Defend people of Ukraine in battle; be their defence against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and to you, O Prince of the heavenly host, by the power of God, thrust into hell Satan and the other evil spirits who are trying to invade Ukraine.

Amen.

~ 9 April 2023 ~  
~ ПАСХА ~ ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДНЄ ~  
~ PASCHA ~ THE RESURRECTION OF OUR LORD ~  
~ 410<sup>TH</sup> DAY OF WAR IN UKRAINE ~



On the Great and Holy Feast of Pascha, we celebrate the life-giving Resurrection of our Lord and Savior Jesus Christ. This feast of feasts is the most significant day in the life of the Church. It is a celebration of the defeat of death, as neither death itself nor the power of the grave could hold our Savior captive. In this victory that came through the Cross, Christ broke the bondage of sin, and through faith offers us restoration, transformation, and eternal life.



*Wishing You and Your Family a Happy and Blessed Easter!  
Бажаю Вам та Вашій Родині Щасливої та  
Благословенної Пасхи!*

## SUNDAY HYMNS

OPENING HYMN	Христос Воскрес! Ликуйте Нині // Rejoice! For Christ Is Risen!
COMMUNION HYMN	Христос Воскрес! Christ is Risen!
CLOSING HYMN	Христос Воскрес! Під Небозвід//The Lord Is Risen from the Dead!

## SUNDAY & DAILY SCHEDULE

SUNDAY, Apr 9	PASCHAL SERVICE // ВЕЛИКОДНЯ ВІДПРАВА	8 AM
MONDAY, Apr 10	Divine Liturgy // Божественна Літургія	9 AM
TUESDAY, Apr 11	Divine Liturgy // Божественна Літургія	9 AM
WEDNESDAY, Apr 12	Divine Liturgy // Божественна Літургія	9 AM
THURSDAY, Apr 13	Divine Liturgy // Божественна Літургія	9 AM
FRIDAY, Apr 14	Divine Liturgy // Божественна Літургія	9 AM
SATURDAY, Apr 15	NO SERVICES	
SUNDAY, Apr 16	Divine Liturgy // Божественна Літургія	10 AM

**NOTE:** to request a Divine Liturgy, please speak with Fr. Yuriy

**E-TRANSFER - [st.nicholas.victoria@gmail.com](mailto:st.nicholas.victoria@gmail.com)**

### SUNDAY EPISTLE

### APRIL 2 DONATIONS

DATE	READING	
SUNDAY, Apr 9	Acts 1:1-8	Coffee: \$55.00; Vigil lights: \$19.40; Loose collection: \$160.00; Envelope collection: \$720.00; Pre-authorized donations March 27 to April 2: \$480.00 <b>TOTAL: \$1,434.40</b> <i>May God bless and reward you abundantly for your generosity!</i>
SUNDAY, Apr 16	Acts 5:12-20	
SUNDAY, Apr 23	Acts 6:1-7	
SUNDAY, Apr 30	Acts 9:32-42	

**DONATE ONLINE - [www.stnicholasparish.org/donate](http://www.stnicholasparish.org/donate)**

### PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES

CONFESSIONS.....any time before or after services  
 BAPTISMS.....by appointment  
 MARRIAGES.....six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made  
 FUNERALS.....by appointment  
 ANOINTING.....by appointment  
 HOSPITAL VISITS.....any time; call emergency number **250.891.4507**

*Apostolic Administrator ~ Bishop David Motiuk ~ [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)*



ST. NICHOLAS  
THE WONDERWORKER

†  
СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ



Church: 250.384.2255  
Rectory: 250.384.2292  
Emergency: 250.891.4507

[www.stnicholasparish.org](http://www.stnicholasparish.org)  
[st.nicholas.victoria@gmail.com](mailto:st.nicholas.victoria@gmail.com)  
[facebook.com/stnicholasvictoria](https://facebook.com/stnicholasvictoria)

1112 Caledonia Ave.  
Victoria, BC V8T 1G1



~ Priest ~  
Fr. Yuriy Vyshnevskyy

HELP THE PEOPLE OF UKRAINE TO  
SURVIVE THE WAR

DONATE FOR UKRAINE

ПОЖЕРТВУЙ НА УКРАЇНУ

[www.stnicholasparish.org](http://www.stnicholasparish.org)  
Victoria, BC Canada

**DONATE TO HELP UKRAINIANS ARRIVING ON SOUTH VANCOUVER ISLAND** - Make cheques payable to 'St. Nicholas church' with memo 'Help arriving Ukrainians'. You can also donate cash or via e-transfer to [st.nicholas.victoria@gmail.com](mailto:st.nicholas.victoria@gmail.com). Click **DONATE** button on the parish website [www.stnicholasparish.org](http://www.stnicholasparish.org) to donate via CanadaHelps. Tax receipts will be issued.

**WWW.UKRAINEHELPVI.CA** - the website is designed to connect people and organizations on Vancouver Island to help the people of Ukraine.

**ACCEPT PEOPLE FLEEING UKRAINE ON VANCOUVER ISLAND** - please complete [this form](#) if you can accept people fleeing Ukraine. Please share this with your friends and neighbours!

**JOB POSTING** - employers who wish to support Ukrainians with offers of employment to register these offers on [Jobs for Ukraine](#).

**DO YOU NEED FOOD?** - Help Ukraine Vancouver Island Society has created Food Share programs to ensure that all Ukrainians have access to good quality food across Vancouver Island every week. Please visit the HUVI website for details and how to register in your area [HERE](#).

---

## PRAYER FOR THE AFFLICTED PEOPLE OF UKRAINE IN TIME OF WAR



**O** Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen

courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy. O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace. O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.

## МОЛИТВА ЗА МНОГОСТРАЖДАЛЬНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД У ЧАС ВІЙНИ

**Г**осподи Ісусе Христе Боже наш, благаємо Тебе, вислухай ширу молитву Твоєї улюбленої Церкви Київської Русі за важко страждаючих дітей українського краю. Споглянь милостивим оком на їх лихоліття та ласкаво поспіши на допомогу. Звільни свій беззахисний народ від несправедливих загарбників, нашествия агресорів та терору війни. Зміцни силою Твоєю усіх доблесних і відважних захисників для добросердечної боротьби, щоб вони радше керувалися любов'ю до беззахисних, аніж ненавистю до ворогів. О Премилосердний Господи, захорони переселенців, зціли поранених, борони сиріт, підтримай вдів, потіш скорботних та ласкаво прийми до Твого Царства всіх, хто благородно віддав своє життя в обороні Батьківщини від нападів ворогів. Поспіши зупинити кровопролиття як друга, так і недруга та запали серця багатьох до мужньої боротьби за істинну справедливість, що є джерелом тривалого миру. О добросердий Господи, Ти – наш мир, пом'якши зачерствілі серця, наверни тих, хто сприяє воєнним діям, до примирення, щоб Твій улюблений українській народ втішався миром, справедливістю та свободою – ознаками Твого Царства, в якому Ти царюєш з Предвічним Твоїм Отцем, і Всесвятим, Благим і Животворним Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

---

---

## ANNOUNCEMENTS

✓ **HAPPY BIRTHDAY** to ROBERT HERCHAK and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. *Христос Воскрес!*

✓ **ОВЯЧЕННЯ ВЕЛИКОДНІХ КОШИКІВ** - неділя, **16 квітня** після Божественної Літургії (*для тих, хто святкує Пасху за Юліанським календарем!*).

✓ **У КРАЇНІ МРІЙ - A CELEBRATION OF UKRAINIAN ARTS & CULTURE** - Saturday, April 15, 1:00-2:30 PM & 3:00-4:30 PM. Experience an afternoon of Ukrainian dance, music, visual arts, and storytelling to celebrate the passion and resilience of Ukrainian culture. Featuring exhibitions, performances, and documentary projects presented by a selection of international students from Pearson College UWC. Admission by donation. **Venue:** *Ukrainian Cultural Centre* 3277 Douglas St. Space is limited. RSVP to attend by April 11th. [RSVP to attend 1PM session](#); [RSVP to attend 3PM session](#).

✓ **PASCHAL SERVICE AT THE UKR. ORTHODOX CHURCH** - Liturgy followed by Blessing of the Easter Baskets. Saturday, April 15 at 10AM at the Ukrainian Orthodox Church of St. George (1100 Colville Rd). For further information, please contact Betty Faryna at [250.598.1268](tel:250.598.1268) or [bjfaryna@gmail.com](mailto:bjfaryna@gmail.com)

✓ **CAMP ST. VOLODYMYR - Sunday, Aug 20 – Saturday, Aug 26, 2023**. We invite you to save the date and join us this August to celebrate our 40th anniversary of Camp St. Volodymyr! The camp is for children in our Eparchy aged 7 to 15 as of December 2023. Camp St. Volodymyr is a great place to be physically active, build self-confidence and self-esteem, and develop outdoor skills. While reconnecting with nature, the children will grow spiritually and build life-long friendships. Registration will open in mid-spring, so start planning your summer holidays now! The camp is run on a volunteer basis. If you are interested in volunteering as a counsellor, chef, nurse/doctor, or lifeguard please forward your name. Camp St. Volodymyr is also seeking input to design our 40<sup>th</sup> anniversary T-shirt. Please share your logo and design ideas! The chosen design will receive a complimentary t-shirt. For more information, contact Jennifer Caldwell at [jennsawka@hotmail.com](mailto:jennsawka@hotmail.com) or [604.220.0584](tel:604.220.0584)

✓ **WE NEED YOUR HELP** - recently we had to buy a new freezer for our parish as the old one broke down. We would welcome any donations to offset the cost of buying a new freezer at the cost of \$1,000. In addition we replaced our industrial cooler at the cost of \$4,000. Please consider this as you donate toward our kitchen appliances.

✓ **SACRAMENT OF CONFESSION // СПОВІДЬ** - before and after daily (9AM) & Sunday (10AM) Liturgies / **СПОВІДЬ** - перед і після щоденної Літургії о 9 год і недільної о 10 год.

---

---

✓ **PRAYER REQUEST** - Please keep in your prayers ED KRAKOWSKI, YURIJ, PETER DASHKEWYCH, WAYNE SAUNDERS, TERESA HUCULAK, SANDY SHUMKA and other members of our parish, our family and friends who are ailing, in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.

✓ **BEQUESTS & WILLS** - Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to **St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1**, the sum of \$ \_\_\_\_\_ (or \_\_\_\_\_% of my estate), to be used for the benefit of the parish and its pastoral activities."

## DIVINE LITURGY PROPERS

*The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom.*

*Scripture readings from the New Testament are taken from the*

*New Revised Standard Version Catholic Edition.*

*Українською - у перекладі Івана Хоменка.*

*After the priest has exclaimed, Blessed be the Kingdom... and the people have responded, Amen, the clergy sing the Paschal Troparion once and the people repeat it. Then, the clergy sing the first half, and the people conclude it.*

**Paschal Troparion:** *Christ is risen from the dead,\* trampling death by death,\* and to those in the tombs\* giving life.*

### FIRST ANTIPHON

*Verse:* Shout to the Lord, all the earth,\* sing now to His name, give glory to His praise.

**Refrain:** *Through the prayers of the Mother of God,\* O Saviour, save us.*

*Verse:* Say unto God, "How awesome are Your works!\* Because of the greatness of Your strength Your enemies will flatter You."

**Refrain:** *Through the prayers of the Mother of God,\* O Saviour, save us.*

*Verse:* Let all the earth worship You and sing to You,\* let it sing to Your name, O Most High!

**Refrain:** *Through the prayers of the Mother of God,\* O Saviour, save us.*

**Glory... Now... Only-begotten Son...**

---

---

### THIRD ANTIPHON

*Verse:* Let God arise, and let His enemies be scattered; let those who hate Him flee from before His face.

**Troparion:** *Christ is risen from the dead, \* trampling death by death, \* and to those in the tombs\* giving life.*

*Verse:* As smoke vanishes, let them vanish, as wax melts before the fire.

**Troparion:** *Christ is risen from the dead, \* trampling death by death, \* and to those in the tombs\* giving life.*

*Verse:* So let sinners perish before the face of God, but let the righteous be glad.

**Troparion:** *Christ is risen from the dead, \* trampling death by death, \* and to those in the tombs\* giving life.*

*Entrance Verse:* In the churches bless God, the Lord from the fountains of Israel.

**Troparion:** *Christ is risen from the dead, \* trampling death by death, \* and to those in the tombs\* giving life.*

**Glory: Now: Kontakion, Tone 8:** Though You descended into a tomb, O Immortal One,\* yet You destroyed the power of Hades;\* and You rose as victor, O Christ God,\* calling to the myrrh-bearing women: Rejoice!\* and giving peace to Your Apostles:\* You, who grant resurrection to the fallen.

*Instead of "Holy God" we sing:* All you who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia!

**Prokeimenon, Tone 8:** This is the day which the Lord has made;\* let us rejoice and be glad in it.

*Verse:* Give thanks to the Lord, for He is good, for His mercy endures forever. (*Psalm 117:24,1*)

**Epistle - Acts 1:1-8 - A reading from the Acts of the Apostles.** In the first book, Theophilus, I wrote about all that Jesus did and taught from the beginning until the day when he was taken up to heaven, after giving instructions through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen. After his suffering he presented himself alive to them by many convincing proofs, appearing to them during forty days and speaking about the kingdom of God. While staying with them, he ordered them not to leave Jerusalem, but to wait there for the promise of the Father. "This," he said, "is what you have heard from me; for John baptized with water, but you will be baptized with the Holy Spirit not many days from now." So when they had come together, they asked him, "Lord, is this the time when you will restore the kingdom to Israel?" He replied, "It is not for you to know the times or periods that the Father has set by his own authority. But you will receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you will be my witnesses in Jerusalem, in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth."

**Alleluia, Tone 4:** *Verse:* When you rise, You will have compassion on Sion. (*Psalm 101:14*)

*Verse:* The Lord looked down from heaven to earth to hear the groans of the prisoners, to set free the sons of those put to death. (*Psalm 101:20*)

---

---

**Gospel - John 1:1-17** - In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came into being through him, and without him not one thing came into being. What has come into being in him was life, and the life was the light of all people. The light shines in the darkness, and the darkness did not overcome it. There was a man sent from God, whose name was John. He came as a witness to testify to the light, so that all might believe through him. He himself was not the light, but he came to testify to the light. The true light, which enlightens everyone, was coming into the world. He was in the world, and the world came into being through him; yet the world did not know him. He came to what was his own, and his own people did not accept him. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God, who were born, not of blood or of the will of the flesh or of the will of man, but of God. And the Word became flesh and lived among us, and we have seen his glory, the glory as of a father's only son, full of grace and truth. (John testified to him and cried out, "This was he of whom I said, 'He who comes after me ranks ahead of me because he was before me.'") From his fullness we have all received, grace upon grace. The law indeed was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ.

*Instead of "It is truly..." we sing:* The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice! Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

**Communion Hymn:** Receive the Body of Christ;\* taste the fountain of immortality.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia.

*Instead of "Blessed is He" we sing:* Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (1x).

*Instead of "We have seen the true light" we sing:* Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (1x).

*Instead of "Let our mouths be filled" we sing:* Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (3x).

*Instead of "Blessed be the name of the Lord" we sing:* Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (3x).

*At the end of the Liturgy we sing:* Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (3x).

And to us he has granted life eternal;\* we bow down before his resurrection on the third day.

---





### ПЕРШИЙ АНТИФОН

*Стих:* Воскликніте Господеві, вся земле! Співайте ж імені його, віддайте славу хвалі його.

**Приспів:** *Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

*Стих:* Скажіте Богові: Як страшні діла твої, задля великої сили твоєї підлещуються тобі вороги твої.

**Приспів:** *Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

*Стих:* Вся земля нехай поклониться тобі і співає тобі, нехай же співає імені твому, Всевишній.

**Приспів:** *Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

**Слава: І нині: Єдинородний Сину...**

### ТРЕТІЙ АНТИФОН

*Стих:* Нехай воскресне Бог і розбіжаться вороги його, і нехай тікають від лица його ті, що ненавидять його.

**Тропар:** *Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.*

*Стих:* Як іще зає дим, нехай іще знуть, як тане віск від лица вогню.

**Тропар:** *Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.*

*Стих:* Так нехай погібнуть грішники від лица Божого, а праведники нехай возвеселяться.

**Тропар:** *Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.*

*Вхідний Стих:* В церквах благословіть Бога, Господа, ви – з джерел ізраїлевих.

**Тропар:** *Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.*

**Слава: І нині: Кондак, глас 8:** Хоч і у гріб зійшов ти, Безсмертний,\* та адову зруйнував ти силу,\* і воскрес еси як переможець, Христе Боже,\* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся,\* і твоїм апостолам мир даруєш,\* падшим подаєш воскресіння.

*Замість “Трисвятого” співаємо:* Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Аلیلія!

**Прокімен, глас 8:** Це день, що його створив Господь,\* возрадуємося і возвеселімся в нім.

*Стих:* Сповідуйтеся Господеві, бо він благий, бо на віки милість його.

---

---

**Апостол - Дія. 1:1-8 - Діяння Святих Апостолів читання:** Першу книгу я написав, о Теофіле, про все, що Ісус робив та що навчав від початку аж до дня, коли вознісся, давши Святим Духом накази апостолам, яких собі вибрав. Він показував їм себе також у численних доказах живим після своєї муки, з'являючись сорок день їм і розповідаючи про Боже Царство. Тоді ж саме, як споживав хліб-сіль із ними, він наказав їм Єрусалиму не кидати, але чекати обітниць Отця, що її ви від мене чули; бо Йоан хрестив водою, ви ж будете хрещені по кількох цих днях Святим Духом. Отож, зійшовшись, вони питали його: “Господи, чи цього часу знову відбудуєш Ізраїлеві царство?” Він відповів їм: “Не ваша справа знати час і пору, що їх Отець призначив у своїй владі. Та ви приймете силу Святого Духа, що на вас зійде, і будете моїми свідками в Єрусалимі, у всій Юдеї та Самарії й аж до краю землі.”

**Алилуя, глас 4:** *Стих:* Коли Ти встанеш, Ти змилуєшся над Сіоном. *Стих:* Бо Він з висоти своєї святині подивився, Господь із небес на землю глянув, щоб почути стогін бранця, щоб визволити призначених на смерть.

**Євангеліє - Івана 1:1-17** - В началі було Слово, і Слово було в Бога, і Слово було Бог. З Богом воно було споконвіку. Ним постало все, і ніщо, що постало, не постало без нього. У ньому було життя, і життя було світло людей. І Світло світить у темряві, і темрява його не поїняла. Був чоловік, посланий Богом, якому ім'я Іван. Прийшов він свідком, щоб свідчити про Світло, щоб усі через нього увірували. Не був він Світло, був лише, щоб свідчити про Світло. Справжнє Світло було те, що просвічує кожну людину. Воно прийшло у цей світ. Було у світі, і світ постав через нього, і світ не пізнав його. Прийшло до своїх, і свої його не прийняли. Котрі ж його прийняли, тим дало змогу дітьми Божими стати – тим, що вірують в ім'я його, які не з крові, ні не з тілесного бажання, ні з похоті чоловічої, але від Бога народилися. І Слово стало тілом, і оселилося між нами, і ми бачили його славу – славу Єдинородного від Отця, повного благодаті та істини. Іван свідчить про нього і проголошує, кажучи: Ось той, про кого я говорив: Той, що йде за мною, існував передо мною, був раніш за мене. З його повноти ми всі прийняли – благодать за благодать. Закон був даний Мойсеєм, благодать же та істина прийшла через Ісуса Христа.

*Замість “Достойно” співаємо:* Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться. Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням родження твого.

**Причасний:** Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Алилуя (3х).

*Замість “Благословен, хто йде в ім'я Господнє” співаємо:* Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (1х).

*Замість “Ми бачили світло істинне” співаємо:* Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (1х).

---

---

Замість “Нехай сповняться” співаємо: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (3х).

Замість “Будь ім’я Господнє” співаємо: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (3х).

Наприкінці Літургії співаємо: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (3х).

І нам дарував життя вічне, поклоняємось його триденному Воскресенню.

## EASTER LETTER FROM THE BISHOPS OF CANADA



*“Were not our hearts burning inside...  
It is true. Our Lord is risen!”  
(Luke 24:32&34)*

**CHRIST IS RISEN!**

**Dearly Beloved in Christ!**

Following the ancient tradition, our Church invited us to more intense prayer, penance and charity during the forty days of the Great Fast. This was not a forced imposition to make us sad or irritable. Rather, it was an invitation to transformation. It was a challenge to change our hearts, purify our souls and improve ourselves in order that we

would be truly worthy to meet and enjoy the glorious Feast of our Lord’s Holy Resurrection.

Just prior to that first glorious Easter morning, there was betrayal, loneliness, suffering, passion and death. Faith was displaced by fear and sadness in the apostles and disciples of Christ. Their hope was buried in the tomb. The seemingly last act of love was the weeping women going to the tomb to anoint the body of Jesus.

Let us recall the event at Emmaus. Two disheartened disciples, Cleopas and Luke, talk sadly along the way about Jesus’ passion and death. Unknown to them, our Lord joins them on the road and explains all those things that had to happen. Later, at the “breaking of bread”, the two disciples recognized the Risen Jesus, and as the Gospel tells us, “They said to one another, ‘Were not our hearts burning inside us as He talked to us on the road and explained the

---

---

Scriptures to us?” They rush back to meet the other disciples and are greeted with the joyous news, “It is true. The Lord is risen.” (Lk. 24: 32 & 34)

During this whole period of Great Fast preparation, our Church led us gradually to these astonishing Gospel passages announcing the Resurrection of our Lord, God and Savior Jesus Christ. And every time we hear this “good news” our hearts should burn inside us as we marvel at all these things that were done for our salvation. We cannot remain silent. We cannot just whisper it. We have to shout it out! Not just you and I, but everyone, the whole Church: Christ is risen! Truly He is risen!

The Resurrection of Christ is the greatest proof of God’s love for us. Just like the disciples, we too realize that there is no Resurrection without suffering and the cross. Jesus wanted to suffer, die and rise from the dead for our sakes. Christ’s victory over death is also our victory because we have been baptized into His death and shall rise with Him in glory. We live according to Christ’s Gospel anticipating His blessings and eternal life.

The Resurrection of Christ validates everything He taught and did during His early mission. Faith in the Resurrection leads to life. Our faith in Easter goes beyond the tomb. Yes, we kiss the burial shroud with tears in our eyes. These tears of sadness are transformed into tears of gladness because of our faith in the Risen Christ. Our Lord lives.

We do not just read about the Resurrection once a year or celebrate Easter merely as a historical event. In times of uncertainty, confusion, helplessness and need of protection, we rush to the empty tomb and witness the love that conquered death. This faith has meaning for us today and every day of our lives. Christ’s Resurrection is reflected in our lives every time we choose life over death; when we prefer light to darkness; when we choose a life of grace rather than a life of sin; when we put love where there is hatred and indifference and when we choose peace over discord and war.

Particularly today we need to demonstrate this faith to everyone - together, in churches, at our Easter meals, and say, “It is true, Christ is risen!” Just like the two disciples at Emmaus, Mary Magdalene and the myrrh-bearing women, Peter and John and the unbelieving Thomas, we proclaim: “Are not our hearts burning inside us ... It is true! Our Lord is risen!” (Lk. 24: 32 & 34).

There is no doubt that Christ’s resurrection constitutes the greatest and most important feast in our Church’s calendar. It is the Feast of Feasts, the Holy Day of Holy Days. However, it is possible that not everyone in our congregations will be able to go to their parish church or be home for Easter because they were destroyed or had to flee from it because of the war. Not everyone may be able to share with their loved ones the traditional Easter dinner and the joy of Easter. If you know someone who has no family or relatives close by, please invite them to come to church for Easter worship and then to your home for a meal of paska and other blessed foods. No one should be home alone this Easter! The ongoing war is not an excuse for self-isolation,

---

---

self-pity and fear. We are people who believe in the Resurrection of Christ, a people of hope and light even in times of darkness. Faith gives strength, perseverance and endurance. Christ has conquered our greatest enemy - death, and we prevail over the powers of evil, all visible and invisible enemies with His help.

On this joyous, solemn and glorious Feast of Easter, we want to assure you of our prayers for great joy, abundant grace, good health and success in your daily struggles for the good of our families, beloved nations of Canada and Ukraine, and Christ's Church. Let us be grateful for Almighty God's great love for us and all His generous gifts.

May the abundant blessings of the Risen Christ and His promise of peace and eternal life be yours today and always!

**+Lawrence Huculak, OSBM**  
Metropolitan Archbishop of Winnipeg  
Apostolic Administrator of Saskatoon

**+David Motiuk**  
Eparchial Bishop of Edmonton  
Apostolic Administrator of New Westminster

**+Bryan Bayda, CSSR**  
Eparchial Bishop of Toronto

**+Andriy Rabiw**  
Auxiliary Bishop of Winnipeg



**ПАСТОРАЛЬНЕ ПОСЛАННЯ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЄПИСКОПІВ КАНАДИ  
НА СВІТЛИЙ ПРАЗНИК ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДНЬОГО**

*“Чи не палало наше серце в нас у грудях...  
Христос справді воскрес!”  
(Лука 24:32; 34)*

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

**Дорогі у Христі!**

За давньою традицією наша Церква знову закликала нас до більш ревної молитви, покаяння та милосердя протягом сорока днів Великого посту. Це не було примусовим нав'язуванням, щоб зробити нас сумними чи дратівливими. Швидше, це було запрошення до перетворення. Це потрібно сприйняти як виклик до зміни нашого серця, очистити наші

---

---

душі та самовдосконалення, щоб ми справді стали готовими та гідними зустріти світле і величне свято Святого Воскресіння нашого Господа Ісуса Христа.

Напередодні того першого великоднього ранку були зрада, самотність, страждання, пристрасть і смерть. Віра була витіснена страхом і сумом в апостолів та учнів Христа. Їхня надія була похована в гробниці. Здавалося б, останнім актом любові був прихід заплаканих жінок, які йшли до гробу, щоб помазати тіло Ісуса.

Згадаймо подію, яка сталася в Емаусі. Двоє засмучених учнів, Клеопа та Лука, дорогою сумно розповідають про страждання та смерть Ісуса. Невідомо їм, наш Господь приєднується до них у дорозі та пояснює все те, що мало статися. Пізніше, під час «ламання хліба», два учні впізнали Воскреслого Ісуса, і, як розповідає нам Євангеліє, «вони сказали один одному: «Чи не горіло в нас серце, коли Він розмовляв з нами в дорозі і пояснював Писання для нас?» Вони поспішають назад, щоб зустріти інших учнів, і їх вітають радісною новиною: «Чи не палало наше серце в нас у грудях... Христос справді воскрес!» (Лк. 24: 32 і 34).

Протягом приготування у часі Великого посту наша Церква поступово вела нас до цих дивовижних євангельських уривків, які сповіщають про Воскресіння нашого Господа, Бога і Спасителя Ісуса Христа. І кожного разу, коли ми чуємо цю «добру новину», наші серця повинні горіти всередині нас, і дивуємося всьому тому, що було зроблено для нашого спасіння. Ми не можемо мовчати. Ми не можемо просто прошепотіти це. Ми повинні чим дужче голосити! Не тільки ми з вами, але всі, уся Церква: Христос Воскрес! Воістину воскрес!

Воскресіння Христове є найбільшим доказом Божої любові до нас. Подібно до учнів, ми теж усвідомлюємо, що немає Воскресіння без страждань і хреста. Ісус хотів постраждати, померти і воскреснути з мертвих заради нас. Перемога Христа над смертю є також нашою перемогою, тому що ми охристилися в Його смерть і воскреснемо з Ним у славі. Ми живемо Христовим Євангелієм, очікуючи Його благословень і вічного життя.

Воскресіння Христа підтверджує все, чого Він навчав і робив, перебуваючи з нами. Віра у Воскресіння веде до життя. Наша віра у воскресіння виходить за межі гробу. Так, ми зі сльозами на очах цілуємо плащаницю. Але сьогодні ці сльози смутку перетворюються на сльози радості через нашу віру у Воскреслого Христа. Наш Господь живий.

Ми читаємо про Воскресіння не тільки раз на рік або святкуємо Великдень просто як історичну подію. У часи невизначеності, розгубленості, безпорадності та потреби захисту ми поспішаємо до порожньої гробниці й стаємо свідками Любові, яка перемогла смерть. Ця віра має значення для нас сьогодні і кожного дня нашого життя. Воскресіння Христове відображається в нашому житті кожного разу, коли ми обираємо життя, а не смерть; коли ми віддаємо перевагу світлу перед темрявою; коли ми обираємо життя в благодаті, а не

---

---

життя в гріху; коли ми ставимо любов там, де є ненависть і байдужість, і коли ми обираємо мир замість розбрату та війни.

Особливо сьогодні ми маємо демонструвати цю віру всім і разом - в товаристві, у церквах, під час пасхальних трапез і говорити: «Воістину Христос воскрес!» Подібно до двох учнів в Еммаусі, Марії Магдалини та жінок-мироносиць, Петра та Івана та невіруючого Фоми, ми проголошуємо: «Чи не палало наше серце в нас у грудях... Христос справді воскрес!» (Лк. 24: 32 і 34).

Без сумніву, Воскресіння Христове є найбільшим і найважливішим святом у календарі нашої Церкви. Це торжество всіх торжеств та свято всіх свят. Однак можливо, що не всі в наших парафіях зможуть піти до своєї парафіяльної церкви або бути в рідній хаті на Великдень, тому що вони були зруйновані або змушені були втекти через війну. Можливо, не кожен зможе розділити зі своїми близькими традиційний великодній обід та радість Великодня. Якщо ви знаєте когось, у кого немає родини чи родичів, запросіть їх прийти до церкви на пасхальне богослужіння, а потім до свого дому поділитися смачною паскою та іншою освяченою їжею. На Великдень ніхто не повинен бути вдома сам! Війна, яка триває, не є приводом для самоізоляції, жалю себе та страху. Ми є людьми, які вірять у Воскресіння Христове, людьми надії та світла навіть у темряві. Віра надає силу, наполегливість і витривалість. Христос переміг нашого найбільшого ворога – смерть, і ми з Його допомогою переможемо сили зла, усіх видимих і невидимих ворогів.

У цей радісний, урочистий та світлий празник Воскресіння Христового ми хочемо запевнити вас у своїх молитвах, просячи Всемилового Господа великої радості, рясних ласк і благодаті, міцного здоров'я та успіху у щоденних змаганнях для добра ваших сімей, улюблених народів Канади та України, і Христової Церкви. Будьмо вдячні за велику любов Всемогутнього Бога до нас і всі Його щедрі дари.

Нехай Воскреслий Господь Ісус Христос благословить вас усіх і Його обітниця миру та вічного життя будуть вашими сьогодні і завжди!

**+Лаврентій** Гуцуляк, ЧСВВ  
Митрополит-Архієпископ Вінніпезький  
Апостольський Адміністратор Саскатунської єпархії

**+Давид** Мотюк  
Єпарх Едмонтонський  
Апостольський Адміністратор Нью-Вестмінстерської єпархії

**+Браян** Байда, ЧНІ  
Єпарх Торонтонський

**+Андрій** Рабій  
Єпископ-помічник Вінніпезький

---

---

## EASTER PASTORAL LETTER OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV



*Having kept its seals intact,  
You rose from the grave, O Christ,  
Who preserved the Virgin's keys in Your birth,  
and opened for us the doors of Paradise.*  
Ode 6, Paschal Canon

**CHRIST IS RISEN!**

**Beloved in Christ!**

Once again, we celebrate the Pascha of Christ amid incredible suffering associated with the horrors of open warfare. Over the past year, there has been so much pain and trauma, so many deported and wounded, captured and missing in action, so many broken lives in every corner of Ukraine and in various countries where our people have settled! So many of our dead—our fathers and mothers, brothers and sisters, sons and daughters—have sowed our land, the black-earth of Ukraine, with their bodies, as if with life-giving seeds! Sometimes we simply cry out to the Lord in pain: “My God, my God, why have you forsaken me? Why are you so far from saving me, from the words of my groaning?” (Ps 22:1). Our Saviour, crucified on the cross, also prayed with these words! But today, on this bright and joyful feast of Resurrection and life, the great mystery of victory opens up before us—of joy over sadness, truth over falsehood, glory over insult and mockery, light over darkness, good over evil, life over death. The crucified Lord lives! The Good Shepherd, tortured to death, reigns forever! Christ is risen – eternal joy!

***Having kept its seals intact, You rose from the grave, O Christ...***

It's difficult to seek healing when deep wounds afflict our body and soul. It is not easy to speak of the joy of resurrection when we see suffering and death everywhere. But let us note that the risen body of Jesus, whom we encounter today in our communities, still bears all the wounds of the crucifixion. After He appeared to His disciples for the first time on the day of Resurrection, the Apostle Thomas, who was absent on that occasion, did not want to believe: “Unless I see in his hands the mark of the nails, and place my finger into the mark of the nails, and place my hand into his side, I will never believe” (Jn 20:25). However, Christ tells Thomas when he finally meets him: “Put your finger here, and see my hands; and put out your hand, and place it in my side. Do not disbelieve, but believe” (Jn 20:27). He who was crucified and died is the same Lord who rose from the dead. As the Risen One, the conqueror of death, He allows Himself to be recognized by disciples of all nations and generations precisely by His wounds!

At the same time, the body of the risen Saviour is no longer subject to the usual laws of nature: it passes through the stone with which the entrance to the tomb was blocked, without

---



---

breaking its seals. It passes through the locked door to the upper room, where the disciples hid for fear of the Jews (see Jn 20:19). The risen Christ bears the traces of a terrible death on his glorified body, but death no longer has power over him! Only in order to reveal the emptiness of Christ's tomb, the angel descends, moves away the stone, breaks the seals and says to the myrrh-bearers: "Do not be alarmed. You seek Jesus of Nazareth, who was crucified. He has risen; he is not here. See the place where they laid him" (Mk 16:6).

Faith in the Resurrection of Christ is the basis for our belief in the resurrection of every person. What our resurrected bodies will be like in God's glory is hard to even imagine. However, celebrating the Lord's Pascha, we can be sure that it will be a glorification of the abused, a restoration of the broken and destroyed, a healing of the wounded. Today, the Risen Christ extends His life-giving and wounded right hand to a wounded Ukraine. His glorified wounds touch our wounds, which still bleed and hurt. The Crucified and Risen One makes our wounds His—and in the resurrection of Ukraine they become the glorified wounds of the victors

To celebrate Easter for us today means to feel the healing touch of Christ's life-giving hand, which is pierced by His glorified wounds. This touch to our wounds infuses into us the strength of the wounds of the Risen One, the breath of the One who overcame death and gave life to those in the graves. On this great day, let's remember the words of the Apostle of the nations: "For if we have been united with him in a death like his, we shall certainly be united with him in a resurrection like his" (Rom 6:5). The wounds of those who were wounded with Christ will inevitably turn into the wounds of the glorified Lord: because Christ is risen!

*... Who preserved the Virgin's keys in Your birth, and opened for us the doors of Paradise.*

In our tradition, we do not reproduce the Resurrection event itself in iconography. For us, the image of "The Descent into Hades" is the icon for the feast. One notes that in this icon at the bottom there are keys—a symbol of Christ's victory over death and the power of hell. For God everything is open: a virgin's womb, a tombstone, a locked door, human hearts... The Lord sees our affliction—we can be sure of His closeness in times of trouble. With His Passover, He has already opened the doors of paradise for us, but in order for us to enter, He needs our cooperation and our trust. So, let us firmly believe: just as neither the seals of the tomb nor the military guard could restrain Christ in His glorified body, so no aggressor and occupier will be able to defeat our wounded Ukraine. We will defeat the enemy, rebuild our destroyed cities, towns, and villages, heal our wounds by the power and action of the Holy Spirit—because Christ is risen!

The light of Christ's Resurrection transforms our sadness and our tears into the joy of Pascha, as it was for the sorrowful myrrh-bearing women at the empty tomb of the Saviour. And today we see that what seems impossible and hopeless from a human point of view emerges victorious to the glory of the One who, having opened the doors of paradise, gives us eternal life.

If Christ on the cross, in the midst of incredible suffering, was able to raise His eyes to the Father with a hope that dispels despair, then let us have the courage today to speak to the resurrected Saviour together with the Psalmist: "For he has not despised or abhorred the

---

---

affliction of the afflicted, and he has not hidden his face from him, but has heard, when he cried to him.... Posterity shall serve him; it shall be told of the Lord to the coming generation; they shall come and proclaim his righteousness to a people yet unborn, that he (the Lord) has done it” (Ps 22, 24, 30–31).

Let us remember that our victory depends not only on our military ability to resist the Russian troops, but also on our ability on the spiritual front to open ourselves to the power of the Resurrection and become an instrument of healing and peace in the Lord’s hands:

*Peace is brought by Christ Himself,  
Peace proclaimed to us from heaven,  
Let God’s peace be shared among us,  
Let God’s grace be given glory,  
Divine miracle of miracles:  
Christ is Risen! Christ is Risen!  
(see: Ukrainian Easter Hymn, Khrystos Voskres! Radist z neba.)*

Dear Brothers and Sisters in Christ! I greet you on the feast of Christ’s victory over every evil and over death itself. Let our confidence in victory be a healing balm for all our wounds, spiritual and physical. In the joy of the Resurrection of our Lord, I greet all our defenders-heroes who are on the front lines today or who have been wounded. Open your heart to Christ, who sees your sacrifice and your pain, and makes them His own.

I embrace the families of our soldiers, especially of prisoners of war and those missing in action. I pray that your relatives will be found and will return home as soon as possible. Be joined with them through prayer because the Lord is always close to them.

I unite myself spiritually to those who are in the occupied territories and do not have an opportunity to go to their Church today but are waiting for liberation and pray for Ukraine’s victory. In the hope of the resurrection and with tears in my eyes, I embrace those who mourn their dead, both soldier-heroes and peaceful civilians who became victims of the criminal actions of the occupier. I greet our refugees and displaced persons who foster the hope of returning home after victory and rebuilding their native city or village.

With gratitude I greet our volunteers, our military and medical chaplains, each in their own place working to bring our common victory closer; those who labour to support a neighbour in need, both in Ukraine and abroad. You are awesome and we are proud of you! I embrace all Ukrainians—children, adults and the elderly, men and women. In sharing the Easter basket, may you experience profound joy, God’s mercy and blessings. I embrace with a fatherly love all the clergy, religious, and faithful in Ukraine and throughout the world, and sincerely wish you all a blessed Easter feast, a tasty sharing of our traditional blessed egg, and a Paschal joy that is full of light.

---

---

The grace of our Risen Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

CHRIST IS RISEN! TRULY, HE IS RISEN!

† SVIATOSLAV



## ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА

*Зберігши цілими печаті,  
Воскрес Ти із гробу, Христе,  
що ключів Діви не порушив у різдві Твоім,  
і відчинив нам райські двері.*  
Пісня 6 Канону Пасхи

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

### **Дорогі в Христі!**

Знову ми святкуємо Пасху Христову серед неймовірного терпіння, пов'язаного з жахіттям відкритої війни. За минулий рік стільки болю і травм, стільки депортованих і поранених, полонених і зниклих безвісти, покалічених у кожному куточку України та в різних країнах нашого поселення! Стільки загиблих – наших батьків і матерів, братів і сестер, синів і дочок – засіяли своїми тілами, немов життєдайним зерном, нашу землю, українські чорноземи! Деколи ми вже просто з болю взиваємо до Господа: «Боже мій, Боже мій, чому мене покинув? Стоїш далеко від спасіння мого, від слів мого зойку» (Пс. 22, 2). Цими словами також молився наш Спаситель, розп'ятий на хресті. Та сьогодні, у це світле й радісне свято Воскресіння і життя, відкривається перед нами велике таїнство перемоги—радість над смутком, правди над неправдою, слави над наругою і знуцанням, світла над темрявою, добра над злом, життя над смертю. Розп'ятий Господь живе! Добрий Пастир, замучений на смерть, царює повік! Христос воскрес – радість вічна!

*Зберігши цілими печаті, воскрес Ти із гробу, Христе...*

Шукати зцілення важко, коли на нашому тілі й нашій душі ятраться глибокі рани. Говорити про радість воскресіння нелегко, коли скрізь бачимо терпіння і смерть. Але зауважмо, що тіло воскреслого Ісуса, якого ми зустрічаємо сьогодні в наших спільнотах, усе ще носить на собі всі рани розп'яття. Після того як Він уперше з'явився перед своїми учнями в день Воскресіння, відсутній на той момент апостол Тома не хотів нікому повірити: «Якщо не побачу на Його руках знаків від цвяхів і не вкладу свого пальця у місце, де були цвяхи, а й руки моєї не вкладу в бік Його, – не повірю!» (Ів. 20, 25). Однак Христос говорить Томі, коли нарешті його зустрічає: «Подай сюди твій палець і глянь на

---

---

Мої руки. І руку твою простягни і вклади її у бік Мій. Та й не будь невіруючий, – а віруючий!» (Ів. 20, 27). Той, хто був розп'ятий на хресті й помер, – це той самий Господь, який воскрес із мертвих. Як воскреслий, переможець смерті, Він дає себе пізнати своїм учням усіх часів і народів саме своїми ранами!

Водночас тіло воскреслого Спасителя вже не підлягає звичайним законам природи: воно проходить крізь камінь, яким був завалений вхід до гробу, не порушуючи печатей, проходить через замкнені двері до світлиці, де учні переховувалися зі страху перед юдеями (див. Ів. 20, 19). Воскреслий Христос носить на своєму прославленому тілі сліди жахливої смерті, але смерть над ним влади вже не має! Лише для того щоб виявити порожнечу Божого гробу, ангел сходить, відсуває камінь, ламає печаті й каже до мироносиць: «Не жахайтесь! Ви шукаєте Ісуса Назарянина, розп'ятого. Він воскрес, Його нема тут. Ось місце, де Його були поклали» (Мр. 16, 6).

Віра у Воскресіння Христове є основою для нашої віри у воскресіння кожної людини. Якими будуть наші воскреслі тіла у Божій славі, важко навіть собі уявити. Проте, святкуючи Пасху Господню, ми впевнені, що це буде прославлення зневаженого, відновлення розбитого і знищеного, оздоровлення зраненого. Воскреслий Христос сьогодні простягає свою життєдайну і зранену правицю до зраненої України, Його прославлені рани торкаються наших ран, які ще кровлять і болять. Розп'ятий і Воскреслий робить наші рани Своїми – і вони у воскресінні України стають прославленими ранами переможців!

Святкувати Пасху для нас сьогодні означає відчути цілющий дотик Христової життєдайної десниці, яка пробита Його прославленими ранами. Цей доторк до наших ран вливає в нас силу ран Воскреслого, подих Того, хто смерть подолав і тим, що в гробах, життя дарував. Цього великого дня згадаймо слова Апостола народів: «Бо якщо ми з'єднані з Ним подобою Його смерті, то будемо і подобою воскресіння» (Рим. 6, 5). Рани тих, кого поранено з Христом, неминуче перетворяться на рани прославленого Господа: бо Христос воскрес!

***...Що ключів Діви не порушив у різдві Твоїм, і відчинив нам райські двері***

У нашій традиції ми не відтворюємо в іконописі самої події Воскресіння. Для нас празничною іконою є зображення «Зішестя в ад». Слід зауважити, що внизу на цій іконі лежать ключі—символ Христової перемоги над смертю та силою пекла. Для Бога все відкрите: дівиче лоно, надгробний камінь, замкнені двері, людські серця... Господь бачить нашу біду — ми можемо бути впевненими в Його близькості в час тривоги. Своєю Пасхою Він уже відчинив нам райські двері, але, для того щоб ми могли ввійти, Він потребує нашої співпраці та нашого довір'я. Отож вірмо твердо: як не стримали Христа в Його прославленому тілі ні гробні печаті, ні військова сторожа, так само нашої зраненої України не буде здатним поконати жодний агресор і окупант. Ми переможемо ворога, відбудуємо наші зруйновані міста і села, залікуємо наші рани силою і діянням Святого Духа: бо Христос воскрес!

---

---

Світло Воскресіння Христового перетворює наш смуток і наші сльози на пасхальну радість, як це сталося із печаллю жінок-мироносиць при порожньому гробі Спасителя. І ми сьогодні бачимо, що те, що з людського погляду неможливе, безнадійне, стає переможним, перетворюється на прославу Того, хто, відчинивши райські двері, дарує нам життя вічне.

Якщо Христос на хресті, серед неймовірних страждань, зміг підвести свої очі до Отця з надією, яка розвіює відчай, то й ми маймо нині сміливість промовити до воскреслого Спасителя разом із псалмоспівцем: «Бо Він не гидував, не гордував бідою бідака, і не ховав обличчя свого від нього; і коли той взивав до Нього, – слухав... І душа моя для Нього житиме; моє потомство буде Йому служити, і розповість про Господа прийдешньому родові; прийдуть, оповістять про Його добрість народові, що має народитись: Таке вчинив Господь!» (Пс. 22, 25. 29–32).

Пам'ятаймо, що наша перемога залежить не тільки від військової спроможності протистояти російським військам, а й від нашої здатності на духовному фронті відкритися Божій силі воскресіння і стати знаряддям зцілення та миру в Господніх руках:

*Мир нам сам Христос приносить,  
Мир нам небо днесь голосить,  
Мир той Божий всі вітаймо,  
Ласку Божу прославляймо,  
Чудо Боже всіх чудес:  
Христос воскрес! Христос воскрес!  
(Пісня «Христос воскрес! Радість з неба»).*

Дорогі в Христі браття і сестри! Вітаю вас зі святом Христової перемоги над будь-яким злом і над самою смертю. Хай упевненість у перемозі буде цілющим бальзамом на всі наші рани, душевні й тілесні. У радості Воскресіння Господнього вітаю всіх наших захисників-героїв, які сьогодні на фронті та які зазнали поранення. Відкрийте серце Христові, який бачить вашу жертву та ваш біль і робить їх Своїми.

Обіймаю родини наших військових, особливо полонених і зниклих безвісти. Молюся, щоб якнайшвидше ваші рідні були віднайдені та повернулися додому. Єднайтеся з ними через молитву, бо Господь завжди близько до них.

Духовно об'єднуюся з тими, що перебувають на окупованих територіях і не мають можливості сьогодні піти до своєї Церкви, але чекають на звільнення і моляться за перемогу України. У надії на воскресіння та зі сльозами на очах обіймаю тих, хто оплакує загиблих, і воїнів-героїв, і мирних громадян, які стали жертвами злочинних дій окупанта. Вітаю наших біженців і переселенців, які плекають надію на повернення додому після перемоги та на відбудову рідного міста чи села.

---

---

Із вдячністю вітаю наших волонтерів, військових і медичних капеланів, кожного, хто на своєму місці наближає нашу спільну перемогу, хто трудиться для того, щоб допомогти ближньому в біді, як в Україні, так і в країнах поселення. Ви сильні і ми пишаємося вами! Обіймаю всіх українців—дітей, дорослих і похилих віком, чоловіків і жінок—і зичу вам, щоб, ділячись великоднім кошиком, ви відчули глибоку радість, Божу милість і благословення. Усе духовенство, усіх богопосвячених осіб і мирян в Україні та на поселеннях огортаю батьківською любов'ю. Щиро бажаю вам благословенних Великодніх свят, смачного свяченого яйця та світлої пасхальної радості!

Благодать воскреслого Господа нашого Ісуса Христа, любов Бога Отця і причастя Святого Духа нехай будуть з усіма вами!

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

**† СВЯТОСЛАВ**